

Ősi japán írás

A japán kutatók már régóta próbálták megtalálni az írást, amelyet még az istenek korában használtak az előtt, hogy átvették volna a kínai írásjegyeket. A mai állás szerint nem létezik ilyen írásrendszer, viszont a XIX. században egyes kutatók mások elismerésért mindent bevetettek, például hamisítottak is ilyen írásokat. A feladatban az egyik ilyen kutató „ősi japán írása” szerepel.

1. feladat. Az alábbiakban látható egy japán vers latin betűkkel,¹ valamint ősi japán írással,² de utóbbinak összekeveredtek a sorai. Párosítsd össze őket!

- A) Nagaraheba
- B) Mata konogoro ya
- C) Sinobaremu
- D) Usi to misi yo zo
- E) Ima wa kohisiki

1	2	3	4	5
△	上	△		𐄂
上	𐄂	△	𐄂	𐄂
𐄂	𐄂	𐄂	△	𐄂
†	△	𐄂	𐄂	上
𐄂 △	𐄂	△	△	𐄂
		𐄂	△	𐄂
		△	𐄂	𐄂

2. feladat. Írd át az alábbi szavakat vagy kifejezéseket latin betűkkel!

6	7	8	9	10
𐄂	△	𐄂	△	△
𐄂 △	𐄂	𐄂	†	
11	12	13	14	15
𐄂	—	𐄂	△	上
† △	△	𐄂	△	—

Készítette: Tóth Balázs

¹Ebben az átírási rendszerben az s betű a magyar sz hangot jelöli.

²Mivel nincs nyomtatott verziója az írásnak, kézzel írtuk le a karaktereket.